

Conferencia | Mintzaldia

Ricardo Cierbide Martinena

Los nombres de la Tierra | *Lurraren izenak*



«Pamplona la bona /
Estella la bella. /
Olite y Tafalla /
La flor de Navarra».

Copla de fines del s. XIV /
XIV. mende bukaerako kopla

Día:
14 de diciembre de 2016

Lugar:
Aula 04 del edificio el Sario,
Universidad Pública
de Navarra

Hora:
12:30 h.

Eguna:
2016ko abenduaren 14a

Lekua:
Sario eraikineko 04 gelan,
Nafarroako Unibertsitate
Publikoa

Ordua:
12:30ean

*Anec enta Olit on es tota bontat
E la el sogornec quar es loc ajzinat.
E quan el a sa guisa fo ben sogornat
Anec enta Tafalla que zes loc abastat*

La Guerra de Navarrería, poema escrito en occitano
por Guilhem Anelier (1276). *Nabarrerriako Gerra*,
okzitanieraz idatzitako olerkia.

[Cabalgó hasta Olite, donde se encuentra toda clase de bienes.
Y allí pernoctó porque es un lugar cómodo. Y cuando hubo
descansado a su placer, continuó cabalgando hasta Tafalla, que
es un lugar abastecido].

[Zaldiz ibili zen Erriberriraino, non era guztietako ondasunak
gordetzen diren. Eta hantxe gaua eman zuen leku eroso
baita. Eta atsedena bere nahiera hartu ondoren, segitu zuen
zamalkatzen Tafallaraino, zein ongi hornitutako lekua baita].

Acto cultural, con motivo del **día de la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales** de la Universidad Pública de Navarra.

Ricardo Cierbide (Tafalla) es catedrático emérito de la Universidad del País Vasco, presidente de la Sociedad Vasca de Onomástica y experto en romance navarro y occitano.

Nafarroako Unibertsitate Publikoko **Giza eta Gizarte Zientzien Fakultatearen egunaren** kariaz antolaturiko kultur ekitaldia.

Ricardo Cierbide (Tafallan sortua) Euskal Herriko Unibertsitateko katedraduna da eta Euskal Onomastika Elkartearen lehendakaria. Filologia erromanikoetan berezilaria izanik, nafar erromantzea eta okzitaniera menperatzen ditu.



upna
Universidad
Pública de Navarra
Nafarroako
Unibertsitate Publikoa

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales
Giza eta Gizarte Zientzien Fakultatea